

Inhalt		Obsah		Обсгг	
Vorbemerkung	6	Úvodní poznámka	6	Уводні познámка	6
Vorwort oder Eigebairische Tschechismen (von Ulrich Piehler)	8	Předmluva aneb Pobavorštěné čechizmy (od Ulricha Piehlera)	8	Предмлува анеб Побаворштѣнѣ чехизми (од Улриха Пиеглера)	8
Einführung	11	Úvod	11	Увод	11
Wörter und ihre Verwandtschaften	19	Slova a jejich příbuznosti	19	Слова а еїх прїбузности	19
I. Identifizierte Lehnwörter des ober- pfälzischen Bairisch <u>aus</u> dem Slaw- ischen	19	I. Identifikovaná přejatá slova hornofalcké bavorštiny ze slovans- kých řečí	19	I. Ідентіфікованá прєятá слова горнофалцкѣ баворштїни зе слованскїх речї	19
II. Vermutete Lehnwörter des ober- pfälzischen Bairisch <u>aus</u> dem Sla- wischen	33	II. Domnělá přejatá slova horno- falcké bavorštiny ze slovanských řečí	33	II. Домнѣлá прєятá слова горно- фалцкѣ баворштїни зе слованс- кїх речї	33
III. Wörter des Slawischen, insbe- sondere des Tschechischen und des oberpfälzischen Bairisch, welche gemeinsamen Ursprung haben und durch ihre gemeinsame Herkunft verbunden sind	44	III. Slovanská slova, zejména česká a hornofalcká bavorská, která mají společný původ a na základě společného vývoje spolu souvisí	44	III. Слованскá слова, зеймѣна чєскá а горнофалцкá баворскá, ктерá мáї сполечнї пўвод а на зáкладѣ сполечнѣго вївоє сполу соувїсї	44
a) Wörter aus gemeinsamer Wurzel	44	a) Slova ze společného kořene	44	a) Слова зє сполечнѣго корене	44
b) Gemeinsame Entlehnungen aus anderen Sprachen	52	b) Společná přejatá slova z jiných řečí	52	b) Сполечнá прєятá слова з їнїх речї	52
IV. Ungeklärte Herkunft, doch ver- mutete Beziehungen	55	IV. Nejasné původy, přesto předpoklá- dané souvislosti	55	IV. Неяснѣ пўводи, прєсто предпо- клáданѣ соувїслостї	55
Verzeichnis tschechischer Wörter	59	Rejstřík českých slov	59	Рейстрїк чєскїх слов	59
Verzeichnis bairischer Wörter	60	Rejstřík bavorských slov	60	Рейстрїк баворскїх слов	60
Literatur	61	Použitá literatura	61	Поужїтá лїтература	61